

|    |                                             |    |
|----|---------------------------------------------|----|
| en | Original Instructions - Charger             | 3  |
| fr | Notice d'utilisation d'origine - Chargeur   | 8  |
| es | Manual de instrucciones original - Cargador | 13 |

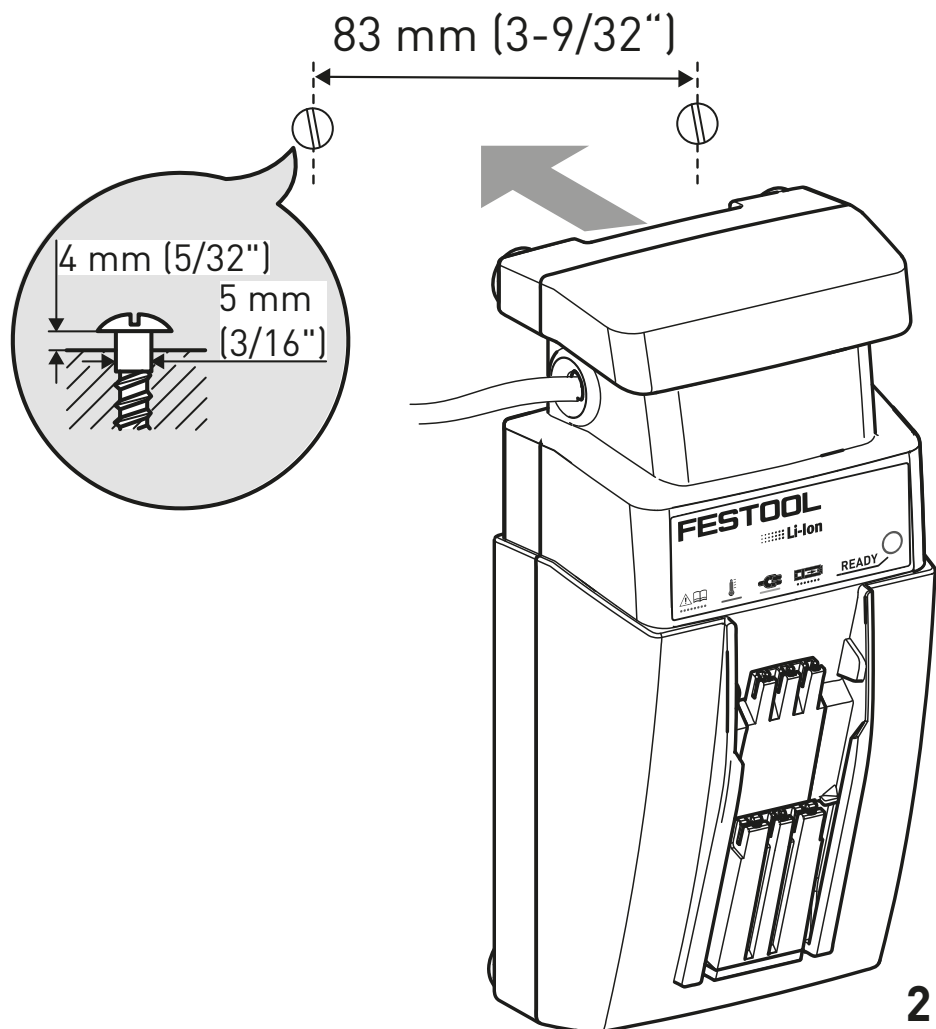
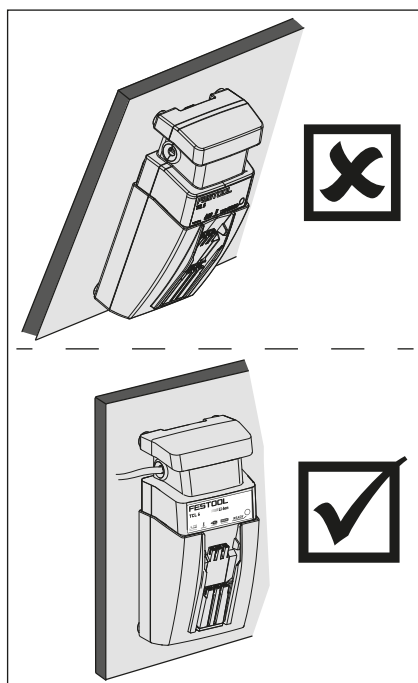
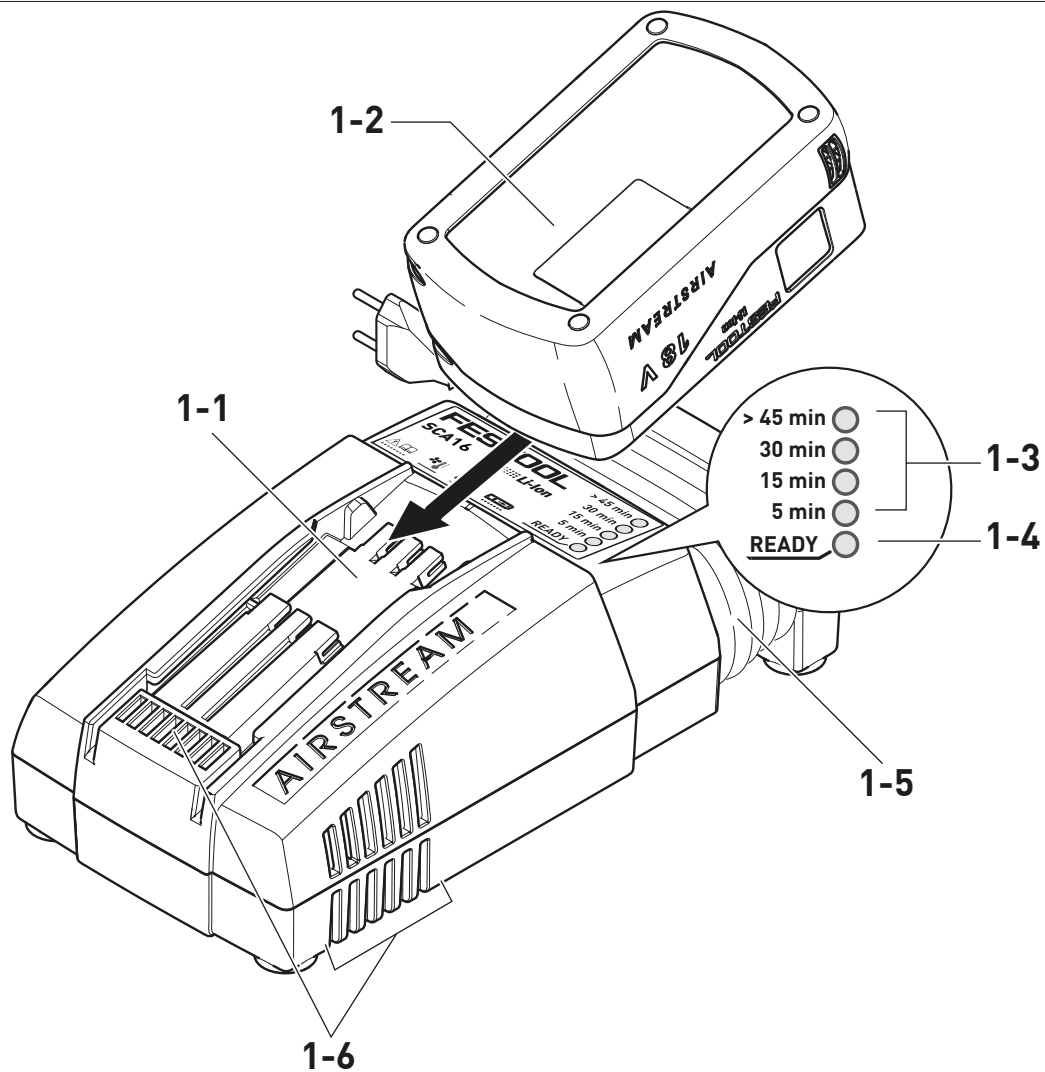


Read all instructions before using  
Lire toutes les instructions avant de démarrer les travaux.  
Lea y comprende todas las instrucciones antes de usar.



## SCA 16





SCA 16 / TCL 6

## Contents

|    |                              |   |
|----|------------------------------|---|
| 1  | About this manual.....       | 3 |
| 2  | Safety warnings.....         | 3 |
| 3  | Technical data.....          | 4 |
| 4  | Symbols.....                 | 4 |
| 5  | Intended use.....            | 5 |
| 6  | Functional description.....  | 5 |
| 7  | Commissioning.....           | 5 |
| 8  | Operation.....               | 5 |
| 9  | Accessories.....             | 6 |
| 10 | Service and maintenance..... | 6 |
| 11 | Environment.....             | 6 |
| 12 | General information.....     | 6 |

to protecting **your safety** and **preventing problems**. The symbols below are used to help you recognize this information.



DANGER

Description of imminent hazard and failure to avoid hazard will result in death.



WARNING

Description of hazard and possible resulting injuries or death.



CAUTION

Description of hazard and possible resulting injuries.

NOTICE

Description of possible damage of the device or its surroundings.

## 1 About this manual

### Save these instructions

It is important for you to read and understand this manual. The information it contains relates

## 2 Safety warnings



**WARNING!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all safety warnings and instructions for future reference.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not open the charger.
- Protect the charger from metal components (e.g. swarf) and liquids.

- **WARNING!** Do not use non-rechargeable batteries with this charger.
- **Do not use battery packs from other manufacturers with this charger. Do not use power supply units or battery packs from other manufacturers to operate cordless power tools. Do not use chargers from other manufacturers to charge the battery packs.** The use of accessories not expressly authorised by the manufacturer can result in electric shocks and/or serious accidents.
- When the charger is in the Systainer, it must not be connected to the mains outlet.

- Protect the machine from moisture.
- Protect the mains power cable from heat, oil and sharp edges.
- If the **supply cord** is damaged, it must be replaced by an authorised service workshop in order to avoid a hazard.
- Check for damage before using the device in order to avoid hazards, especially the mains power cable, the mains plug and the housing. In the event of damage, have repaired by an authorised service workshop only.
- **Do not cover vent openings on the charger.** The charger may overheat and not work properly.
- **There is a risk of vapours being released if the battery pack is damaged or not used correctly.** The vapours may irritate your airways. Seek fresh air and consult a doctor if you feel unwell.

### 3 Technical data

| Charger                                              | SCA 16                              |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Power supply (input)                                 | 120 V~                              |
| Mains frequency                                      | 60 Hz                               |
| Charging voltage (output)                            | 10.8 - 18 V $\equiv$                |
| Charging current                                     | Max. 16 A                           |
| Charging times for BP and BPC battery packs, approx. |                                     |
| 2.5 Ah                                               | 34 min.                             |
| 4.2 Ah                                               | 76 min.                             |
| 3.0 Ah / 3.1 Ah                                      | 33 min.                             |
| 4.0 Ah                                               | 32 min.                             |
| 5.0 Ah / 5.2 Ah                                      | 33 min.                             |
| 6.2 Ah                                               | 32 min.                             |
| 8.0 Ah                                               | 34 min.                             |
| Permissible ambient temperature in operation         | 32 °F to 104 °F<br>(0 °C to +40 °C) |

### 4 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



Read the operating manual and safety warnings.



For indoor use only



Fuse with specification of current value



Safety transformers



Safety class II



Handling instruction



Diameter



Volt



Amperes



Ampere-hour



Hertz



Alternating current



Direct current



Inch



Millimeter



Minutes



**WARNING** Risk of electric shock. Indoor use only. Do not expose to liquid, vapor or rain. Charge only Festool type BP or BPC rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing injury to persons, damage or fire.

## 5 Intended use

Chargers suitable

- For indoor use only.
- For charging Festool Li-ion battery packs BP and BPC with the following rated voltages and capacities:

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| 10.8 V (3S1P) | 2.5 Ah                         |
| 10.8 V (3S2P) | 4.2 Ah                         |
| 14.4 V (4S2P) | 5.2 Ah                         |
| 18.0 V (5S1P) | 3.0 Ah, 3.1 Ah, 4.0 Ah         |
| 18.0 V (5S2P) | 5.0 Ah, 5.2 Ah, 6.2 Ah, 8.0 Ah |



The user is liable for improper or non-intended use.

## 6 Functional description

- [1-1]** Charging station
- [1-2]** Battery pack
- [1-3]** Remaining charge time display
- [1-4]** Charge status display
- [1-5]** Mains power cable rewind
- [1-6]** Vents
- [2]** Wall mount for charger

The pictures for the functional description are at the beginning of the instruction manual.

## 7 Commissioning



### WARNING

#### Unauthorised voltage or frequency.

#### Risk of accidents

- The mains voltage and the frequency of the power source must correspond to the specifications on the name plate.
- In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V / 60 Hz may be used.

### 7.1 Start charging

**WARNING!** Before commissioning, completely unwind the mains power cable from the cut-out **[1-5]**.

- Insert the charger's mains plug in the socket.
- Push the battery pack **[1-2]** into the charging station **[1-1]**.

### 7.2 Extension Cord

If an extension cord is required, it must have sufficient cross-section to prevent an excessive drop in voltage or overheating. An excessive drop in voltage reduces the output and can lead to failure of the motor. The table below shows you the correct cord diameter as a function of the cord length for this tool.

#### Cord Size in A.W.G

| Tool's Ampere Rating | Cord Length in Feet |    |     |     |
|----------------------|---------------------|----|-----|-----|
|                      | 25                  | 50 | 100 | 150 |
| 3-6                  | 18                  | 16 | 16  | 14  |
| 6-8                  | 18                  | 16 | 14  | 12  |
| 8-10                 | 18                  | 16 | 14  | 12  |
| 10-12                | 16                  | 16 | 14  | 12  |
| 12-16                | 14                  | 12 | -   | -   |

#### Wire Sizes in mm<sup>2</sup>

| Tool's Ampere Rating | Cord Length in Meters |      |     |     |
|----------------------|-----------------------|------|-----|-----|
|                      | 15                    | 30   | 60  | 120 |
| 3-6                  | 0.75                  | 0.75 | 1.5 | 2.5 |
| 6-8                  | 0.75                  | 1.0  | 2.5 | 4.0 |
| 8-10                 | 0.75                  | 1.0  | 2.5 | 4.0 |
| 10-12                | 1.0                   | 2.5  | 4.0 | -   |
| 12-16                | -                     | -    | -   | -   |

Use only NRTL listed extension cords.

Never use two extension cords together. Instead, use one long one.

- ⓘ The lower the AWG number, the stronger the cord.

### 7.3 Wall mounting

See figure **[2]**.

## 8 Operation

### 8.1 Meaning of the LEDs

After commissioning the charger, the LED of the charge status display **[1-4]** switches to yellow.

#### SCA 16 self-check

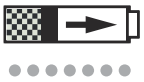
Before the LED of the charge status display switches to yellow, all LEDs **[1-3]** and **[1-4]** as well as fans **[1-6]** switch on for approx. 1 s.

### Operating statuses of the charger:



#### LED yellow – steady light

Charger is ready to use.



#### LED green – flashing

Battery pack is charging.

### READY LED green – steady light – READY

The battery pack is > 80% charged and ready for use. In the background, the battery pack will continue to be charged up to 100%.



#### LED red – flashing

General fault indicator, e.g. not in full contact, short circuit, faulty battery pack, etc.



#### LED red – steady light

Battery temperature is outside the permitted range. As soon as the permitted temperature is reached, the charger automatically switches to charging.

#### > 45 min 30 min 15 min 5 min Remaining charge time

Display of anticipated remaining charge time:

- Insert the battery pack.
- ☑ The charge status display [1-4] flashes several times.  
Anticipated remaining charge time is displayed by the corresponding LED [1-3] flashing.

## 8.2 Working instructions

Continuous or several consecutive charging cycles can cause the charger to heat up. However, this does not do any harm and does not indicate a technical fault.

When kept in the charger, battery packs remain fully charged.

Only charge battery packs in a well-ventilated area.

### AIRSTREAM

The SCA 16 charger is fitted with a fan and actively supports cooling of the BP 18...AS/I battery packs.

## 9 Accessories

Use only original Festool accessories and Festool consumable material intended for this machine. These components are designed specifically for this machine. Using accessories and consumable material from other suppliers

will most likely affect the quality of your results and limit warranty claims. Machine wear or your own personal workload may increase depending on the application. Protect yourself and your machine, and preserve your warranty claims by always using original Festool accessories and Festool consumable material!

You can find the PO numbers for accessories and tools under [www.festoolusa.com](http://www.festoolusa.com).

## 10 Service and maintenance



### WARNING

#### Risk of injury, electric shock

- Always pull the mains plug from the socket before performing any servicing and maintenance work.
- All maintenance and repair work which requires the housing to be opened should always be carried out by an authorised service workshop.

**Customer service and repairs** must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: [www.festoolusa.com/service](http://www.festoolusa.com/service)

Check all warnings on the electric power tool for readability and completeness. Replace missing or illegible warnings.

### 10.1 Observe the following information:

- Clean the charger with a soft, dry cloth to prevent damage. Do not use solvents.
- Keep the connecting contacts on the charger clean.
- Do not cover the vents [1-6] on the SCA 16 charger.

## 11 Environment

**Do not dispose of the device as domestic waste!** Dispose of machines, accessories and packaging at an environmentally responsible recycling centre. Observe the respective national regulations.

## 12 General information

### 12.1 License information

License information on any open source licenses used in the product can be found in the Festool app\* at **Information > Power tool open source licenses**.

\* Not available in all countries.

## 12.2 USA: Federal Communications Commission (FCC) Interference Statement

---

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the **FCC Rules**. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

## Sommaire

|    |                                  |    |
|----|----------------------------------|----|
| 1  | À propos de ce manuel.....       | 8  |
| 2  | Consignes de sécurité.....       | 8  |
| 3  | Caractéristiques techniques..... | 9  |
| 4  | Symboles.....                    | 9  |
| 5  | Utilisation conforme.....        | 10 |
| 6  | Description fonctionnelle.....   | 10 |
| 7  | Mise en service.....             | 10 |
| 8  | Fonctionnement.....              | 11 |
| 9  | Accessoires.....                 | 11 |
| 10 | Entretien et maintenance.....    | 12 |
| 11 | Environnement.....               | 12 |
| 12 | Remarques générales.....         | 12 |

## 1 À propos de ce manuel

### Conservez ces instructions

Il est important pour vous de lire et de comprendre ce manuel. Les informations qu'il contient, se rapporte à la protection **de votre sécu-**

**rité et de prévention des problèmes.** Les symboles suivants sont utilisés pour vous aider à reconnaître cette information.



**DANGER** Description du risque imminent et l'incapacité à éviter tout risque qui peut entraîner la mort.



**AVERTISSEMENT** Description des dangers possibles et des blessures qui en résultent ou la mort.



**ATTENTION** Description des dangers et des éventuelles blessures qui en résultent.

**AVIS** Description des dommages potentiels sur l'appareil ou dans son environnement.

## 2 Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT !** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.**

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas ouvrir le chargeur !
- Protéger le chargeur des pièces métalliques (par ex. copeaux métalliques) et des liquides !

– **AVERTISSEMENT !** Ne pas utiliser de batteries non rechargeables avec ce chargeur !

– **Ne pas utiliser de batteries d'autres fabricants avec ce chargeur. Ne pas faire fonctionner l'outil électroportatif sans fil avec des blocs d'alimentation secteur ou avec des batteries d'autres fabricants. Ne**

**pas utiliser de chargeurs d'autres fabricants pour recharger les batteries.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux prévus par le fabricant peut provoquer une décharge électrique et/ou des accidents graves.

- Lorsqu'il se trouve dans le Systainer, le chargeur ne doit pas être branché à la prise !
- Protéger l'appareil contre l'humidité.
- Protéger le câble de raccordement secteur contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- Si le **câble de raccordement secteur** de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un atelier de service après-vente agréé afin d'éviter tout danger.
- Avant l'utilisation, vérifier la présence de dommages sur l'appareil, en particulier le câble de raccordement secteur, la fiche secteur et le boîtier afin d'éviter tout danger. En cas d'endommagement, les faire réparer uniquement par un atelier de service après-vente agréé.
- **Ne pas couvrir les fentes d'aération du chargeur.** Sinon, le chargeur peut surchauffer et ne pas fonctionner correctement.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommage ou d'utilisation incorrecte de la batterie.** Les vapeurs sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de troubles.

### 3 Caractéristiques techniques

| Chargeur                                              | SCA 16               |
|-------------------------------------------------------|----------------------|
| Tension secteur (entrée)                              | 120 V~               |
| Fréquence secteur                                     | 60 Hz                |
| Tension de charge (sortie)                            | 10,8 - 18 V $\equiv$ |
| Courant de charge                                     | Max. 16 A            |
| Durées de recharge pour les batteries BP et BPC, env. |                      |
| 2,5 Ah                                                | 34 min               |
| 4,2 Ah                                                | 76 min               |
| 3,0 Ah / 3,1 Ah                                       | 33 min               |
| 4,0 Ah                                                | 32 min               |
| 5,0 Ah / 5,2 Ah                                       | 33 min               |
| 6,2 Ah                                                | 32 min               |

| Chargeur                                                     | SCA 16                         |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 8,0 Ah                                                       | 34 min                         |
| Température ambiante admise par le système en fonctionnement | 32 °F à 104 °F (0 °C à +40 °C) |

### 4 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité !



Prévu seulement pour une utilisation en intérieur



Fusible avec indication de la valeur de courant



Transformateurs de sécurité



Classe de protection II

► Instruction



Diamètre

V Volt

A Ampère

Ah Ampère-heure

Hz Hertz

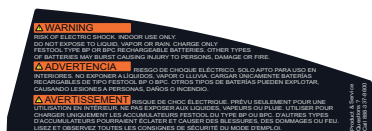
~ Courant alternatif

---  
d.c Tension continu

" Pouce

mm Millimètre

min Minutes



**AVERTISSEMENT** Risque de choc électrique. Prévu seulement pour une utilisation en intérieur. Ne pas exposer aux liquides, vapeurs ou pluie. Utiliser pour charger uniquement les accumulateurs Festool du type BP ou BPC. D'autres types d'accumulateurs pourraient éclater et causer des blessures, des dommages ou feu. Lisez et observez toutes les consignes de sécurité du mode d'emploi.

## 5 Utilisation conforme

Chargeurs conçus

- uniquement pour une utilisation en intérieur.
- pour recharger les batteries Li-ion Festool BP et BPC des tensions nominales et capacités suivantes :

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| 10,8 V (3S1P) | 2,5 Ah                         |
| 10,8 V (3S2P) | 4,2 Ah                         |
| 14,4 V (4S2P) | 5,2 Ah                         |
| 18,0 V (5S1P) | 3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah         |
| 18,0 V (5S2P) | 5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah |



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

## 6 Description fonctionnelle

- [1-1]** Compartiment de charge
- [1-2]** Batterie
- [1-3]** Indication du temps de charge restant
- [1-4]** Indicateur d'état de charge
- [1-5]** Enrouleur du câble de raccordement secteur
- [1-6]** Ouvertures d'aération
- [2]** Fixation murale du chargeur

Des éléments fournis sont disponibles au début de cette notice d'utilisation.

## 7 Mise en service



### AVERTISSEMENT

**Tension ou fréquence non admissible !**

**Risque d'accident**

- La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du nord, utiliser uniquement les machines Festool fonctionnant sous une tension de 120 V / 60 Hz.

### 7.1 Démarrer la charge

**AVERTISSEMENT !** Avant la mise en service, dérouler complètement le câble de raccordement secteur de l'évidement **[1-5]**.

- Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise.
- Introduire la batterie **[1-2]** dans le compartiment de charge **[1-1]**.

### 7.2 Rallonge

S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, celle-ci doit présenter une section suffisante pour éviter une perte de tension excessive ou une surchauffe. Une perte de tension excessive réduit la puissance et peut provoquer la défaillance du moteur. Le tableau ci-dessous indique le diamètre de câble approprié en fonction de la longueur de câble pour cet outil.

#### Taille de câble en AWG

| Intensité nominale de l'outil | Longueur de câble en pieds |    |     |     |
|-------------------------------|----------------------------|----|-----|-----|
|                               | 25                         | 50 | 100 | 150 |
| 3-6                           | 18                         | 16 | 16  | 14  |
| 6-8                           | 18                         | 16 | 14  | 12  |

| Intensité nominale de l'outil | Longueur de câble en pieds |    |    |    |
|-------------------------------|----------------------------|----|----|----|
| 8-10                          | 18                         | 16 | 14 | 12 |
| 10-12                         | 16                         | 16 | 14 | 12 |
| 12-16                         | 14                         | 12 | -  | -  |

### Taille de câble en mm<sup>2</sup>

| Intensité nominale de l'outil | Longueur de câble en mètres |           |           |            |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------|-----------|------------|
|                               | <b>15</b>                   | <b>30</b> | <b>60</b> | <b>120</b> |
| 3-6                           | 0,75                        | 0,75      | 1,5       | 2,5        |
| 6-8                           | 0,75                        | 1,0       | 2,5       | 4,0        |
| 8-10                          | 0,75                        | 1,0       | 2,5       | 4,0        |
| 10-12                         | 1,0                         | 2,5       | 4,0       | -          |
| 12-16                         | -                           | -         | -         | -          |

Utiliser uniquement des rallonges homologuées NRTL.

Ne jamais utiliser deux rallonges ensemble. Au lieu de cela, utiliser une rallonge plus longue.

 Plus la valeur AWG est faible, plus le diamètre du câble est élevé.

### 7.3 Fixation murale

Voir l'illustration [2].

## 8 Fonctionnement

### 8.1 Signification des LED

Après la mise en service du chargeur, la LED de l'affichage de l'état de charge [1-4] devient jaune.

#### Autocontrôle SCA 16

Avant que la LED de l'indicateur d'état de charge ne passe au jaune, toutes les LED [1-3] et [1-4] ainsi que le ventilateur [1-6] sont activés pendant env. 1 s.

#### États de fonctionnement du chargeur :



**LED jaune - allumée en continu**

Le chargeur est opérationnel.



**LED verte - clignotement**

Batterie en cours de chargement.

### READY LED verte - allumée en continu - READY

Batterie chargée à > 80 % et prête à l'emploi. En arrière-plan, la batterie continue d'être chargée jusqu'à 100 %.



**LED rouge - clignotement**

Défaut général, par ex. mauvais contact, court-circuit, batterie défectueuse, etc.



**LED rouge - allumée en continu**

La température de la batterie est hors des valeurs limites autorisées.

Dès que la température autorisée est atteinte, le chargeur passe automatiquement en mode de charge.

### > 45 min 30 min 15 min 5 min Temps de charge restant

Indication de l'estimation de temps de charge restant :

► Pousser la batterie.

☒ L'indicateur d'état de charge [1-4] clignote plusieurs fois.

L'estimation de temps de charge restant est indiquée par le clignotement de la LED [1-3] respective.

### 8.2 Consignes de travail

En cas de cycles de charge continus ou successifs, le chargeur peut chauffer. Cela est toutefois sans danger et n'indique aucun défaut technique.

Les batteries stockées dans le chargeur restent toujours totalement rechargées.

Charger les batteries uniquement dans un environnement bien aéré.

#### AIRSTREAM

Le chargeur SCA 16 est équipé d'un ventilateur et contribue ainsi activement au refroidissement des batteries BP 18...AS/I.

## 9 Accessoires

Utilisez uniquement les accessoires Festool et consommables Festool d'origine prévus pour cette machine, car ces composants systèmes sont parfaitement adaptés les uns par rapport aux autres. Si vous utilisez des accessoires et consommables d'autres marques, la qualité du résultat peut être dégradée et les recours en garantie peuvent être soumis à des restrictions. L'usure de la machine ou votre charge personnelle peuvent augmenter selon chaque application. Pour cette raison, protégez-vous, votre ma-

chine et vos droits à la garantie en utilisant exclusivement des accessoires Festool et des consommables Festool d'origine !

Vous trouverez les références des accessoires et des outils sur [www.festoolusa.com](http://www.festoolusa.com).

## 10 Entretien et maintenance



### AVERTISSEMENT

#### Risques de blessures, décharge électrique

- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant !
- Tous les travaux de maintenance et de réparation nécessitant une ouverture du boîtier doivent uniquement être effectués par un atelier de service après-vente agréé.

**Les opérations de service après-vente et les réparations** doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires :

[www.festoolusa.com/service](http://www.festoolusa.com/service)

Vérifier que les avertissements figurant sur l'outil électroportatif sont lisibles et au complet. Remplacer les avertissements manquants ou illisibles.

#### 10.1 Respecter les consignes suivantes :

- Pour éviter tout dommage, nettoyer le chargeur avec un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de solvant.
- Veiller à ce que les contacts de branchement du chargeur restent propres.
- Ne pas couvrir les fentes d'aération **[1-6]** du chargeur SCA 16.

## 11 Environnement

**Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !** Éliminez l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respectez les prescriptions nationales en vigueur.

## 12 Remarques générales

### 12.1 Informations relatives à la licence

Le cas échéant, vous trouverez les informations relatives aux licences Open Source utilisées dans le produit dans la Festool App\* sous **Informations > Licences Open Source des outils**.

\* N'est pas disponible dans chaque pays.

### 12.2 USA: Commission fédérale des communications (FCC) Déclaration concernant les interférences

Rem. : cet appareil a été soumis à des tests qui ont permis de constater sa conformité aux limites applicables aux appareils numériques de la classe B suivant la partie 15 du **règlement de la FCC**. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement domestique. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément à ces instructions, peut provoquer des interférences nuisibles pour les radiocommunications. Cependant, il n'existe aucune garantie que ces interférences ne se produiront pas dans une installation quelconque. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles pour la réception radiophonique ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en éteignant l'appareil puis en le rallumant, l'utilisateur est invité à essayer de remédier aux interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou la changer de place.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil dans la prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Demander de l'aide au revendeur ou à un technicien radio/TV expérimenté.

Rem. : en cas de changements ou modifications effectué(e)s sans l'approbation expresse du responsable de la conformité, l'utilisateur risque de ne plus être autorisé à se servir de l'appareil.

## Índice de contenidos

|    |                                   |    |
|----|-----------------------------------|----|
| 1  | Sobre este manual.....            | 13 |
| 2  | Indicaciones de seguridad.....    | 13 |
| 3  | Datos técnicos.....               | 14 |
| 4  | Símbolos.....                     | 14 |
| 5  | Uso conforme a lo previsto.....   | 15 |
| 6  | Descripción de las funciones..... | 15 |
| 7  | Puesta en servicio.....           | 15 |
| 8  | Funcionamiento.....               | 16 |
| 9  | Accesorios.....                   | 16 |
| 10 | Mantenimiento y cuidado.....      | 16 |
| 11 | Medio ambiente.....               | 17 |
| 12 | Observaciones generales.....      | 17 |

**prevención de problemas.** Los símbolos que siguen se utilizan para ayudarlo a reconocer esta información.



PELI-  
GRO

Descripción de peligro inminente y fracaso para evitar riesgos que podran causar la muerte.



ADVER-  
TENCIA

Descripción de peligro y posibles lesiones resultantes o la muerte.



PRE-  
CAU-  
CIÓN

Descripción de peligro y posibles lesiones resultantes.

AVISO

Descripción de los posibles daños en el dispositivo o en su entorno.

## 1 Sobre este manual

### Guarde estas instrucciones

Es importante que usted lea y entienda este manual. La información que contiene se relaciona con la protección de **su seguridad** y la

## 2 Indicaciones de seguridad



**¡ADVERTENCIA!** Lea y observe todas las indicaciones de seguridad. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.**

- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, excepto cuando cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe supervisarse a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- No abrir el cargador.
- Proteger el cargador de piezas metálicas (p. ej., virutas) o líquidos.

– **¡ADVERTENCIA!** No utilice baterías no recargables con este cargador.

– **No utilizar baterías de otros fabricantes con este cargador. No utilizar fuentes de alimentación o baterías de otro fabricante con la herramienta eléctrica de batería. No utilizar cargadores de otro fabricante para cargar la batería.** El uso de accesorios no previstos por el fabricante puede provocar una descarga eléctrica o accidentes graves.

- El cargador no debe estar conectado a la toma de corriente cuando este se encuentre en el Systainer.
- Proteger el aparato de la humedad.
- Proteger el cable de conexión a la red frente a calor, aceite y cantos afilados.
- Si el **cable de conexión a la red eléctrica** de esta herramienta se daña, debe sustituirla un taller autorizado para evitar riesgos.
- Comprobar que la herramienta no presente daños antes de utilizarla, especialmente en el cable de conexión a la red, el enchufe y la carcasa, para evitar riesgos. En caso de que presente daños, acudir exclusivamente a un taller autorizado para que la repare.
- **No cubrir las ranuras de ventilación del cargador.** El cargador podría sobrecalentarse y presentar fallos de funcionamiento.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Tome aire fresco y consulte a un médico si siente molestias.

### 3 Datos técnicos

| Cargador                                                 | SCA 16                         |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Tensión de la red (entrada)                              | 120 V~                         |
| Frecuencia de la red                                     | 60 Hz                          |
| Tensión de carga (salida)                                | 10.8 - 18 V $\equiv$           |
| Corriente de carga                                       | Máx. 16 A                      |
| Tiempos de recarga para baterías BP y BPC, aprox.        |                                |
| 2.5 Ah                                                   | 34 min                         |
| 4.2 Ah                                                   | 76 min                         |
| 3.0 Ah / 3.1 Ah                                          | 33 min                         |
| 4.0 Ah                                                   | 32 min                         |
| 5.0 Ah / 5.2 Ah                                          | 33 min                         |
| 6.2 Ah                                                   | 32 min                         |
| 8.0 Ah                                                   | 34 min                         |
| Temperatura ambiente admisible durante el funcionamiento | 32 °F a 104 °F (0 °C a +40 °C) |

### 4 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!



Solo apto para uso en interiores



Fusible con indicación del valor de corriente



Transformadores de seguridad



Clase de protección II



Guía de procedimiento



Diámetro



Voltio



Amperios



Amperios-hora



Hertzios



corriente alterna



tensión continua



Pulgada



Milímetro



Minutos



**ADVERTENCIA** Riesgo de choque eléctrico. Solo apto para uso en interiores. No exponer a líquidos, vapor o lluvia. Cargar únicamente baterías recargables de tipo Festool BP o BPC. Otros tipos de baterías pueden explotar, causando lesiones a personas, daños o incendio.

## 5 Uso conforme a lo previsto

Cargadores aptos

- solo para uso en interiores.
- para cargar las baterías de Li-Ion de Festool BP y BPC con las siguientes tensiones nominales y capacidades:

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| 10.8 V (3S1P) | 2.5 Ah                         |
| 10.8 V (3S2P) | 4.2 Ah                         |
| 14.4 V (4S2P) | 5.2 Ah                         |
| 18.0 V (5S1P) | 3.0 Ah, 3.1 Ah, 4.0 Ah         |
| 18.0 V (5S2P) | 5.0 Ah, 5.2 Ah, 6.2 Ah, 8.0 Ah |



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

## 6 Descripción de las funciones

- [1-1]** Receptáculo de carga
- [1-2]** Batería
- [1-3]** Indicador del tiempo restante de carga
- [1-4]** Indicador del estado de carga
- [1-5]** Enrollamiento del cable de conexión a la red
- [1-6]** Orificios de ventilación
- [2]** Fijación mural del cargador

Las imágenes con la dotación de suministro se encuentran en al comienzo de este manual de instrucciones.

## 7 Puesta en servicio



### ADVERTENCIA

#### Tensión o frecuencia no permitida

##### Peligro de accidente

- La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- En Norteamérica solo pueden utilizarse las máquinas Festool con una tensión de 120 V / 60 Hz.

### 7.1 Iniciar proceso de carga

**ADVERTENCIA** Desenrollar por completo el cable de conexión a la red de la entalladura **[1-5]** antes de la puesta en servicio.

- Conectar el enchufe del cargador en el enchufe.
- Introducir la batería **[1-2]** en el receptáculo de carga **[1-1]**.

### 7.2 Cable de prolongación

Si se necesita un cable de prolongación, este debe tener una sección transversal suficiente para evitar una caída excesiva de voltaje o un sobrecalentamiento. Una caída excesiva de voltaje reduce la potencia y puede ocasionar un fallo del motor. La siguiente tabla muestra el diámetro correcto del cable para esta herramienta en función de su longitud.

#### Dimensiones del cable en AWG

| Amperaje de la herramienta | Longitud del cable en pies |    |     |     |
|----------------------------|----------------------------|----|-----|-----|
|                            | 25                         | 50 | 100 | 150 |
| 3-6                        | 18                         | 16 | 16  | 14  |
| 6-8                        | 18                         | 16 | 14  | 12  |
| 8-10                       | 18                         | 16 | 14  | 12  |
| 10-12                      | 16                         | 16 | 14  | 12  |
| 12-16                      | 14                         | 12 | -   | -   |

#### Dimensiones del cable en mm<sup>2</sup>

| Amperaje de la herramienta | Longitud del cable en metros |      |     |     |
|----------------------------|------------------------------|------|-----|-----|
|                            | 15                           | 30   | 60  | 120 |
| 3-6                        | 0.75                         | 0.75 | 1.5 | 2.5 |
| 6-8                        | 0.75                         | 1.0  | 2.5 | 4.0 |
| 8-10                       | 0.75                         | 1.0  | 2.5 | 4.0 |

| Amperaje de la herramienta | Longitud del cable en metros |     |     |   |
|----------------------------|------------------------------|-----|-----|---|
| 10-12                      | 1.0                          | 2.5 | 4.0 | - |
| 12-16                      | -                            | -   | -   | - |

Usar solo cables de prolongación contemplados por el estándar NRTL.

No utilizar nunca dos cables de prolongación juntos. Utilizar uno largo en su lugar.

**i** Cuanto más bajo sea el número AWG, más fuerte será el cable.

### 7.3 Fijación mural

Véase la figura [2].

## 8 Funcionamiento

### 8.1 Indicaciones de los LED

Tras la puesta en servicio del cargador, el LED del indicador de estado de carga [1-4] cambia a amarillo.

#### Autocomprobación SCA 16

Antes de que el LED del indicador de estado de carga cambie a amarillo, se encienden todos los LED [1-3] y [1-4], además del ventilador [1-6] durante aprox. 1 s.

#### Estado de funcionamiento del cargador:



#### LED amarillo: luz permanente

El cargador está listo para el servicio.



#### LED verde: parpadeo

La batería se está cargando.

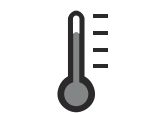
#### READY LED verde: luz fija - READY

La carga es > 80 %, por lo que la batería está lista para su uso. En cualquier caso, la batería sigue cargándose hasta el 100 %.



#### LED rojo: parpadeo

Indicador de error general, p. ej., no existe contacto, cortocircuito, batería defectuosa, etc.



#### LED rojo: luz fija

La temperatura de la batería está fuera del valor límite permitido.

En cuanto se alcanza la temperatura permitida, el cargador conmuta automáticamente al modo de carga.

#### > 45 min 30 min 15 min 5 min

Indicador del tiempo restante de carga previsto:

► Introducir la batería.

☑ El indicador del estado de carga [1-4] parpadea varias veces.

El tiempo restante de carga previsto se muestra a través del parpadeo del LED [1-3] correspondiente.

### 8.2 Indicaciones de trabajo

El cargador puede calentarse en ciclos de carga continuos o consecutivos. No obstante, esto no comporta ningún tipo de riesgo ni indica la presencia de un fallo técnico.

Si se guardan en el cargador, las baterías se mantienen siempre completamente cargadas.

Utilizar las baterías solo en espacios bien ventilados.

#### AIRSTREAM

El cargador SCA 16 está equipado con un ventilador, por lo que facilita la refrigeración de la batería BP 18...AS/I.

## 9 Accesorios

Utilice únicamente los accesorios Festool originales y el material de consumo Festool diseñados para esta máquina, puesto que los componentes de este sistema están óptimamente adaptados entre sí. La utilización de accesorios y material de consumo de otros fabricantes puede afectar a la calidad de los resultados de trabajo y conllevar una limitación de los derechos de la garantía. El desgaste de la máquina o de su carga personal puede variar en función de la aplicación. Utilice únicamente accesorios originales y material de consumo de Festool para su propia protección y la de la máquina, así como de los derechos de la garantía.

Encontrará los números de pedido relativos a los accesorios y las herramientas en [www.festoolusa.com](http://www.festoolusa.com).

## 10 Mantenimiento y cuidado



### ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones y electrocución

- Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de conservación.
- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa tan solo pueden ser llevados a cabo por un taller de servicio técnico autorizado.

**El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones** solo está disponible a través del fabri-

cante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: [www.festoolusa.com/service](http://www.festoolusa.com/service)

Comprobar que todas las advertencias de la herramienta eléctrica sean legibles y estén completas. Reemplazar las advertencias que falten o que no sean legibles.

### 10.1 Tener en cuenta las siguientes advertencias:

- Para evitar que se dañe, limpiar el cargador con un paño suave y seco. No utilizar disolventes.
- Mantener limpios los puntos de conexión del cargador.
- Mantener descubiertas las ranuras de ventilación **[1-6]** del cargador SCA 16.

## 11 Medio ambiente

**No deseché la herramienta junto con los residuos domésticos.** Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente del país.

## 12 Observaciones generales

### 12.1 Información sobre licencias

En la Festool App\* se puede encontrar información sobre las licencias de código abierto utilizadas en el producto en **Información > Licencias de código abierto de las herramientas**.

\* No disponible para todos los países.

### 12.2 EE. UU.: Declaración sobre interferencias de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Nota: Este equipo ha sido sometido a comprobaciones que demuestran que cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las **normas de la FCC**. Estos límites se han establecido para ofrecer una protección razonable contra interferencias cuando el aparato funcione en un entorno residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en alguna instalación concreta. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión (lo cual puede comprobarse encendiendo y

apagando el equipo), se recomienda que intente corregir la interferencia mediante una de las siguientes acciones:

- Vuelva a orientar o a colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en una toma de corriente ubicada en un circuito distinto al del receptor.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.

Nota: Cualquier cambio o modificación efectuado sin la aprobación expresa de la parte responsable del cumplimiento de la normativa puede anular el derecho del usuario para utilizar el equipo.